

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

6 MARS 1990

### PROJET DE REGLEMENT

ouvrant des crédits provisoires  
pour les mois d'avril et mai 1990  
à valoir sur le budget de Agglomération  
pour l'année budgétaire 1990

### RAPPORT

fait au nom de la Commission  
des Finances, du Budget, de la Fonction  
publique, des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par M. BEGHIN

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : M. Poulet, président; MM. Beghin, Demannez, Harmel, M<sup>me</sup> Jacobs, MM. de Patoul, Rens.
2. Membres suppléants : MM. Beauthier, Cools, De Bie, Debry, Hermans.
3. Autres conseillers : MM. De Berlangheer, Parmentier.

Voir :

Document du Conseil :

A-31/1 : Projet de règlement.

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1989-1990

6 MAART 1990

### ONTWERP VAN VERORDENING

houdende opening van voorlopige kredieten  
voor de maanden april en mei 1990 die  
in mindering komen van de begroting van  
de Agglomeratie voor het begrotingsjaar 1990

### VERSLAG

namens de Commissie voor  
de Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen  
en Algemene Zaken

uitgebracht door de heer BEGHIN

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Poulet, voorzitter; de heren Beghin, Demannez, Harmel, mevr. Jacobs, de heren de Patoul, Rens.
2. Plaatsvervangers : de heren Beauthier, Cools, De Bie, Debry, Hermans.
3. Andere leden van de Raad : de heren De Berlangheer, Parmentier.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-31/1 : Ontwerp van verordening.

## I. Exposé introductif du Ministre des Finances et du Budget

Mesdames, Messieurs,

Dans le courant du mois de décembre 1989, l'Exécutif vous a demandé le vote de  $\frac{3}{12}$  provisoires pour le budget de l'Agglomération 1990.

Cette demande était justifiée par le souci de trouver une solution au déficit structurel de l'Agglomération.

Un audit, demandé aux Commissaires désignés par l'Exécutif, était en cours.

L'exécutif aurait souhaité pouvoir vous présenter le budget 1990 au début du mois de mars 1990. Le respect de ce délai n'est néanmoins pas possible pour les raisons suivantes :

1. Le rapport demandé aux Commissaires, qui est en même temps le document de base du nouveau budget, vient seulement d'être déposé fin de la semaine dernière.

Il n'était donc pas possible de tenir compte de ces propositions et conclusions en déposant le budget aujourd'hui.

2. L'Exécutif souhaite, en outre, respecter l'équilibre budgétaire annoncé dans le courant du mois de décembre. Ceci implique un travail en profondeur qui vient de se terminer.
3. Le budget 1990 sera présenté sous la même forme que le budget régional. Cette présentation résulte de l'abrogation des dispositions budgétaires spécifiques à l'Agglomération par la loi du 12 janvier 1989.

L'Exécutif s'engage à déposer le budget 1990 de l'Agglomération sur le bureau du Conseil vers le 17 ou 18 mars, c'est-à-dire avant la semaine où sera discuté, en séance publique, le projet de douzièmes provisoires.

J'ose croire, dès lors, que les membres de la Commission ne tiendront pas rigueur à l'Exécutif de cette demande de douzièmes provisoires.

## I. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Financiën en Begroting

Mevrouwen, Mijne Heren,

In de loop van de maand december 1989 heeft de Executieve U gevraagd 3 voorlopige 12den op de Agglomeratiebegroting 1990 te stemmen.

Deze vraag was gerechtvaardigd door de bezorgdheid om een oplossing te vinden voor het structureel deficiet van de Agglomeratie.

Een audit gevraagd aan de Commissarissen aangevraagd door de Executieve was aan de gang.

De Executieve had U graag de begroting 1990 in het begin van de maand maart 1990 voorgelegd. Deze termijn kon evenwel niet worden nageleefd om de volgende redenen :

1. Het aan de Commissarissen gevraagde verslag, dat tevens het basisdocument van de nieuwe begroting vormde, werd enkel op het einde van de vorige week ingediend.

Het was derhalve niet mogelijk rekening te houden met die voorstellen en besluiten indien de begroting vandaag werd neergelegd.

2. De Executieve wenst bovendien het begrotings-evenwicht zoals aangekondigd in de loop van de maand december na te leven. Dit houdt een diepgaand werk in dat juist afgewerkt is.
3. De begroting 1990 zal worden voorgesteld in dezelfde vorm als de gewestbegroting. Deze voorstelling vloeit voort uit de opheffing door de wet van 12 januari 1989 van de begrotingsbepalingen specifiek aan de Agglomeratie.

De Executieve verbindt er zich toe de Agglomeratiebegroting 1990 op het bureau van de Raad neer te leggen omstreeks 17 of 18 maart, dit wil zeggen vóór de week waarin het ontwerp van voorlopige twaalfden in openbare zitting zal besproken worden.

Ik durf derhalve de hoop uitspreken dat de leden van de Commissie het de Executieve niet kwalijk zullen nemen deze aanvraag tot voorlopige twaalfden te hebben ingediend.

## II. Discussion générale

Un membre constate que, puisque le budget 1990 de l'Agglomération sera présenté sous la même forme que le budget régional, il ne sera plus possible de le comparer avec le budget 1989. L'orateur demande donc s'il n'est pas possible de convertir également ce dernier budget en utilisant la nouvelle nomenclature.

En ce qui concerne l'Agglomération, il est dit dans l'exposé des motifs que tous les services seront organisés en deux entités autonomes. Le membre se demande s'il ne serait pas mieux d'accorder à ces services le statut de régie.

Le membre demande enfin si le budget 1990 sera bien en équilibre et si lors de l'élaboration du présent projet il a été tenu compte de cet objectif.

Le Ministre des Finances et du Budget déclare que son administration est déjà sous pression pour que le budget 1990 soit prêt à temps. Il paraît donc injustifié d'encore charger cette administration de convertir également le budget 1989. Le Ministre s'engage toutefois à soumettre aux conseillers un tableau comparatif pour les grands postes.

Le Ministre ne souhaite pas aborder la question de l'organisation des services de l'Agglomération parce que l'ensemble de la problématique de cette institution sera abordée plus en détail lors de la discussion du budget lui-même.

En ce qui concerne les crédits provisoires, ceux-ci sont calculés selon la loi sur la comptabilité de l'Etat sur la base des crédits correspondants dans le dernier budget approuvé, en l'occurrence celui de 1989.

Un membre déplore que la discussion du budget de l'Agglomération soit à nouveau reportée. Cinq douzièmes seront déjà dépensés lorsque le Conseil approuvera le projet de budget.

Un autre membre déplore également cette situation et prend acte de la déclaration du Ministre selon laquelle ces crédits provisoires seront les derniers demandés par l'Exécutif pour l'Agglomération. Le membre comprend toutefois les circonstances exceptionnelles développées par le Ministre dans son exposé introductif.

## II. Algemene bespreking

Een lid stelt vast dat, vermits de begroting 1990 van de Agglomeratie in dezelfde vorm als de gewestbegroting zal worden voorgesteld, het niet meer mogelijk zal zijn met de begroting 1989 een vergelijking te maken. Spreker vraagt bijgevolg of deze laatste begroting ook in de nieuwe nomenclatuur zou kunnen worden omgezet.

Wat de Agglomeratie betreft, wordt in de memorie van toelichting gesteld dat alle diensten in twee autonome entiteiten zullen worden ondergebracht. Het lid vraagt zich af of het niet beter zou zijn aan deze diensten het statuut van regie toe te kennen.

Tenslotte vraagt het lid of de begroting 1990 wel in evenwicht zal zijn, en of bij de opstelling van dit ontwerp met deze doelstelling rekening werd gehouden.

De Minister van Financiën en Begroting verklaart dat zijn administratie reeds onder druk staat om de begroting 1990 op tijd klaar te krijgen. Het lijkt dan onverantwoord deze administratie ook nog met de omzetting van de begroting 1989 te belasten. De Minister verbindt er zich evenwel toe een vergelijkende tabel per grote post aan de raadsleden voor te leggen.

De Minister wenst niet in te gaan op de vraag betreffende de organisatie van de diensten van de Agglomeratie, daar de ganse problematiek van deze instelling meer uitvoerig aan bod zal komen bij de bespreking van de begroting zelf.

Wat de voorlopige kredieten betreft, deze worden volgens de wet op de Rijkscomptabiliteit berekend op grond van de overeenkomstige kredieten in de laatste goedgekeurde begroting, in casu deze van 1989.

Een lid betreurt dat de bespreking van de begroting van de Agglomeratie opnieuw werd uitgesteld. Vijf twaalfden zullen reeds verbruikt zijn wanneer de Raad het begrotingsontwerp zal goedkeuren.

Een ander lid betreurt ook deze situatie en neemt akte van de verklaring van de Minister volgens dewelke het de laatste keer zal zijn dat de Executieve voorlopige kredieten aanvraagt voor de Agglomeratie. Het lid heeft evenwel begrip voor de uitzonderlijke omstandigheden die door de Minister in zijn inleidende uiteenzetting werden aangehaald.

### III. Discussion des articles

Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 4 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles 5, 6 et 7 sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

L'ensemble du projet est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le Rapporteur,*  
J. BEGHIN

*Le Président,*  
E. POULLET

### III. Artikelsgewijze bespreking

De artikelen 1 en 2 worden aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 4 wordt aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

De artikelen 5, 6 en 7 worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De Rapporteur,*  
J. BEGHIN

*De Voorzitter,*  
E. POULLET